

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 27/2008

z 15. januára 2008,

ktorým sa otvára a zabezpečuje správa niektorých ročných tarifných kvót pre výrobky zaradené do kódov KN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 a 0714 90 19 s pôvodom v niektorých tretích krajinách iných ako Thajsko

(kodifikované znenie)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o implementácii koncesii stanovených v zozname CXL vypracovanom bezprostredne po záveroch rokovaní podľa článku XXIV:6 GATT ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 1 ods. 1,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 2449/96 z 18. decembra 1996 otvárajúce a zabezpečujúce správu niektorých ročných tarifných kvót pre výrobky zaradené do kódov KN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 a 0714 90 19 s pôvodom v niektorých tretích krajinách iných ako Thajsko ⁽²⁾ bolo opakovane podstatným spôsobom zmenené a doplnené ⁽³⁾. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

(2) Spoločenstvo sa v rámci Svetovej obchodnej organizácie (WTO) zaručilo otvoriť niektoré ročné tarifné kvóty pre výrobky zaradené do kódov KN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 a 0714 90 19 s pôvodom v Indonézii, Čínskej ľudovej republike, v ďalších zmluvných stranách WTO iných ako Thajsko a v niektorých ostatných krajinách, ktoré nie sú členmi WTO. Podľa týchto kvót je clo *ad valorem* obmedzené na 6 %. Tieto kvóty sa majú otvoriť na viacročnej báze a majú sa spravovať Komisiou.

(3) Je potrebné zachovať systém správy, ktorý zabezpečuje, že len výrobky s pôvodom v Indonézii a Čínskej ľudovej republike sa môžu dovážať v rámci kvót pridelených týmto krajinám. Následkom toho vystavenie dovozných licencií musí byť naďalej podmienené predložením vývozných licencií vystavených orgánmi týchto dvoch

krajín a ktorých vzory boli zaslané Komisii. Pokiaľ ide o výrobky s pôvodom vo Vietname, v súlade s postupom dodržiavaným niekoľko rokov, sú žiadosti o dovoznú licenciu podmienené, okrem iných ustanovení, predložením osvedčenia vystaveného z iniciatívy vyvážajúcej krajiny.

(4) Keďže dovozy týchto výrobkov do Spoločenstva boli tradične spravované na základe kalendárneho roku, mal by sa tento systém zachovať.

(5) Dovoz výrokov zaradených do kódov KN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 a 0714 90 19 sú podmienené predložením dovoznej licencie, pre ktorú sú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania ustanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1291/2000 ⁽⁴⁾. Nariadenie Komisie (ES) č. 1342/2003 ⁽⁵⁾ ustanovuje osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému licencií pre obilniny a ryžu.

(6) Mali by sa uplatňovať obvyklé dodatkové pravidlá riadenia takýchto kvót týkajúce sa najmä predkladania žiadostí, vystavenia licencií a monitorovania skutočných dovozov.

(7) Je potrebné presvedčiť sa najmä o pôvode výrobkov stanovením, že vystavenie dovozných licencií je podmienené predložením osvedčenia o pôvode vystaveného príslušnými krajinami. Osvedčenia o pôvode by však nemali byť potrebné pre výrobky s pôvodom v Číne.

(8) V záujme vhodného riadenia predmetných dovozných dohôd nemôžu žiadosti o licencie obsahovať väčšie množstvo ako množstvo uvedené v dokumente, ktorý potvrdzuje naloženie a skutočnú námornú prepravu do Spoločenstva. V určitých prípadoch by sa malo ustanoviť tiež maximálne množstvo na jednu žiadosť a malo by sa ustanoviť, že žiadosti nemôžu v žiadnom prípade obsahovať väčšie množstvo ako to, pre ktoré sú poskytnuté vyššie uvedené dôkazy.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 333, 21.12.1996, s. 14. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1884/2006 (Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 44).

⁽³⁾ Pozri prílohu VI.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2006 (Ú. v. EÚ L 365, 21.12.2006, s. 52).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1996/2006 (Ú. v. EÚ L 398, 30.12.2006, s. 1).

- (9) V prípadoch, ak skutočne vyložené množstvo nepatrne presahuje množstvo uvedené v dovoznej licencií, mali by sa prijať opatrenia na zabezpečenie prepustenia nadmerného množstva do voľného obehu, ak krajina pôvodu výrobkov dokáže garantovať, že môžu byť vykonané formalities stanovené na tento účel. Zdá sa, že Indonézia a Čína dokážu skutočne splniť túto podmienku.

- (10) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

KVÓTY

Článok 1

Od 1. januára 1997 sú týmto otvorené nasledujúce ročné tarifné kvóty na dovozy výrobkov zaradených do kódov KN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 a 0714 90 19 so 6 % colnou sadzbou *ad valorem*:

- a) kvóta 825 000 ton na príslušné výrobky s pôvodom v Indonézii;
- b) kvóta 350 000 ton na príslušné výrobky s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Čína);
- c) kvóta 145 590 ton na príslušné výrobky s pôvodom v ostatných členských krajinách Svetovej obchodnej organizácie (WTO) iných ako Thajsko;
- d) kvóta 32 000 ton pre príslušné výrobky s pôvodom v iných krajinách, ktoré nie sú členmi WTO, z čoho je 2 000 ton vyhradených pre dovoz výrobkov z druhov používaných na ľudskú spotrebu, v bezprostredných obaloch s netto obsahom nepresahujúcim 28 kilogramov, buď čerstvé a celé, alebo ošúpané a mrazené, tiež rozrezané na plátky.

Kvóty uvedené v prvom odseku písm. a), b) a c) majú v uvedenom poradí poradové číslo 09.4009, 09.4010 a 09.4011.

Pokiaľ ide o kvótu uvedenú v prvom odseku písm. d), časti kvóty vyhradenej dovozu výrobkov druhov používaných na ľudskú spotrebu (2 000 ton) sa prideluje poradové číslo 09.4021 a druhej nevyhradenej časti (30 000 ton) sa prideluje poradové číslo 09.4012.

Uplatňujú sa ustanovenia nariadení (ES) č. 1291/2000, (ES) č. 1342/2003, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 ⁽¹⁾, pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak.

Článok 2

Na účely prepustenia výrobkov uvedených v článku 1 do voľného obehu sa žiadosti o dovoznú licenciu podávajú v ktoromkoľvek členskom štáte a vystavené licencie platia v celom Spoločenstve.

Článok 3

1. Žiadosti o dovoznú licenciu sú prijateľné, ak:

- a) sú sprevádzané originálom osvedčenia vystaveného príslušnými orgánmi príslušnej krajiny, ktoré potvrdzuje pôvod tovaru v súlade so vzorom v prílohe I. Takéto osvedčenie však nie je potrebné pre dovozy výrobkov s pôvodom v Číne a uvedených v článku 1 prvom odseku písm. b);
- b) sú sprevádzané dôkazom vo forme kópie nákladného listu, že bol tovar naložený v tretej krajine pôvodu a je prepravený do Spoločenstva plavidlom uvedeným v žiadosti, a ak tretia krajina nemá priamy prístup k moru, tiež sa predkladá dokument medzinárodnej dopravy potvrdzujúci prepravu tovaru z krajiny pôvodu do prístavu naloženia;
- c) v prípade výrobkov s pôvodom v Indonézii a Číne sú sprevádzané príslušnými vývoznými licenciami podľa kapitoly II vystavenými orgánmi, náležite vyplnenými v súlade so vzormi v prílohe II a III. Originály takýchto licencií si ponecháva orgán, ktorý ich vystavuje. Avšak ak žiadosti o dovoznú licenciu zahŕňajú iba časť množstva uvedeného vo vývozných licenciách, vystavujúci orgán uvedie v origináli množstvo, v súvislosti s ktorým bol originál použitý, a po jeho potvrdení vráti originál príslušnej strane. Iba množstvo uvedené v kolónke 7 vývozných licencií v prípade indonézskeho vývozu a v kolónke 9 vývozných licencií v prípade čínskeho vývozu by sa malo brať do úvahy na účely vystavenia dovozných licencií;
- d) vzťahujú sa na množstvo, ktoré nepresahuje množstvo uvedené v dokumentoch uvedených v písmenách a), b) a c).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

2. Žiadosti o dovozné licencie predložené na účely prepustenia výrobkov do voľného obehu z druhov používaných na ľudskú spotrebu zaradených do kódov KN 0714 10 91 a 0714 90 11 sa nemôžu vzťahovať na množstvo presahujúce 150 ton pre zainteresovanú stranu konajúcu na vlastný účet.

KAPITOLA II

VÝVOZNÉ LICENCIE

Článok 4

1. Vývozné licencie vystavené orgánmi Indonézie a Číny sa vytlačia v angličtine.

2. Ich originál a kópie sa vyplňajú strojom alebo rukou. V druhom prípade musia byť vyplnené atramentom a paličkovým písmom.

3. Každá vývozná licencia nesie predtlačené sériové číslo. V najvrchnejšej kolónke tiež nesú číslo licencie. Kópie nesú tie isté čísla ako originál.

Článok 5

1. Vývozné licencie sú platné 120 dní odo dňa vystavenia. Deň vystavenia licencie sa počíta ako časť doby platnosti.

Licencie nie sú platné, ak nie sú náležite vyplnené ich kolónky a nie sú overené, ako je na nich uvedené. Množstvo musí byť dané číslicami i slovne.

2. Vývozné licencie sú náležite overené, ak uvádzajú dátum vystavenia a nesú pečiatku vystavujúceho orgánu a podpis oprávnenej osoby.

KAPITOLA III

DOVOZNÉ LICENCIE

Článok 6

Žiadosti o licencie a licencie obsahujú:

a) v kolónke 8 tretiu krajinu, v ktorej má príslušný výrobok pôvod.

Certifikát zaväzuje na dovoz z tejto krajiny;

b) v kolónke 24 jeden z údajov uvedených v prílohe IV;

c) v kolónke 20 názov plavidla, ktorým je tovar prepravovaný alebo bol prepravený do Spoločenstva, číslo predloženého osvedčenia o pôvode a v prípade výrobkov s pôvodom v Indonézii alebo Číne číslo a dátum vystavenia indonézskej respektíve čínskej licencie.

Článok 7

1. Bez ohľadu na článok 12 nariadenia (ES) č. 1342/2003 je zábezpeka pri dovozných licenciách 20 EUR za tonu.

Avšak v prípade výrobkov s pôvodom v Číne je zábezpeka 5 EUR za tonu.

2. Ak podľa článku 8 ods. 4 je množstvo, v súvislosti s ktorým je licencia vystavená, menšie ako množstvo, v súvislosti s ktorým bolo o licenciu požiadané, je uvoľnená zábezpeka zodpovedajúca rozdielu.

3. Článok 5 ods. 1 štvrtá zarážka nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa neuplatňuje.

Článok 8

1. Žiadosti o licenciu sa podávajú príslušným orgánom členských štátov každý týždeň od pondelka do stredy do 13.00 hod.

Avšak prvým dňom podávania žiadostí je prvý pracovný deň v januári.

2. Pre výrobky s pôvodom v Indonézii alebo Číne sa žiadosti o licencie môžu vzťahovať na dovoz, ktorý sa uskutoční v nasledujúcom roku, ak sú predložené počas decembra na základe vývozných licencií vystavených indonézskymi alebo čínskymi orgánmi na príslušný rok.

3. Členské štáty oznámia Komisii v deň nasledujúci po dni podania žiadosti, a najneskôr do 13. hodiny vo štvrtok nasledujúci po skončení lehoty na podávanie žiadostí podľa odseku 1 prvého pododseku, tieto informácie:

a) celkové množstvá, ktorých sa týkajú žiadosti o licencie, rozpísané podľa pôvodu a kódu výrobkov;

b) číslo predloženého osvedčenia o pôvode a celkové množstvo uvedené v originálnom dokumente alebo vo výpise z neho;

c) čísla vývozných povolení vydaných indonézskymi alebo čínskymi úradmi a zodpovedajúce množstvá, ako aj názov plavidla.

4. Dovozná licencia sa vydáva v štvrtý pracovný deň od uskutočnenia oznámenia uvedeného v odseku 3.

5. Dovozné povolenia na výrobky s pôvodom v Indonézii alebo Číne, na ktoré sa podávajú žiadosti v decembri pre nasledujúci rok, sa nevydajú skôr, než v prvý pracovný deň v januári príslušného roka.

Článok 9

Podľa článku 10 ods. 2 tohto nariadenia a bez ohľadu na článok 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1291/2000 množstvo prepustené do voľného obehu nemôže presahovať množstvo uvedené v odsekoch 17 a 18 dovoznej licencie; na tento účel sa do kolónky 19 licencie uvedie čísla 0.

Článok 10

1. V prípade výrobkov s pôvodom v Indonézii, hneď ako sa potvrdí, že množstvá skutočne vyložené pre danú zásielku presahujú tie, ktoré sú zahrnuté v dovoznej licenci (licenciách) vystavenej (vystavených) pre danú zásielku, príslušné orgány, ktoré predmetnú licenciu (licencie) vystavili, na žiadosť dovozcu, čo najrýchlejšie informujú Komisiu elektronickou cestou, prípad po prípade, o číslach (číslach) indonézskej (indonézskych) vývozných (vývozných) licenci (licencií), nadmernom množstve a o názve plavidla.

Komisia sa spojí s indonézskymi orgánmi na účely vystavenia nových vývozných licencií. Pred ich vyhotovením sa nadmerné množstvá nemôžu prepustiť do voľného obehu, pokiaľ sa nemôžu predložiť nové dovozné licencie pre predmetné množstvá. Nové dovozné licencie sa vystavia podľa podmienok ustanovených v článku 8.

2. Avšak bez ohľadu na odsek 1, ak vyložené množstvá nepresahujú o viac ako 2 % množstvá zahrnuté v dovozných licenciách vystavených tak, aby zodpovedali vývozným licenciám udeleným pre príslušné plavidlo, príslušné orgány v členskom štáte, v ktorom má dôjsť k prepusteniu do voľného obehu, povolia na žiadosť dovozcu prepustenie nadmerného množstva do voľného obehu pod podmienkou, že dovozca zaplatí clo *ad valorem* obmedzené na 6 % a zloží zábezpeku vo výške rovnajúcej sa rozdielu medzi plnou a uhradenou sadzbou.

Komisia sa po obdržaní informácií uvedených v odseku 1 prvom pododseku spojí s indonézskymi orgánmi na účely vystavenia nových vývozných licencií.

Zábezpeky sa uvoľnia po predložení doplnkovej dovoznej licencie pre príslušné nadmerné množstvo príslušným orgánom členského štátu, v ktorom má dôjsť k prepusteniu do voľného obehu. Žiadosť o takúto licenciu nie je podmienená zložením zábezpeky pri licenci, ako je ustanovené v článku 15 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 a v článku 7 tohto nariadenia. Takéto licencie sa vystavujú podľa podmienok článku 8 tohto nariadenia po predložení jednej alebo viacerých nových vývozných licencií vystavených indonézskymi orgánmi pre predmetné nadmerné množstvo. V kolónke 20 dodatočných dovozných licencií sa uvádza jeden z výrazov uvedených v prílohe V.

Zábezpeka prepadne v súvislosti s množstvami, pre ktoré nie je predložená doplnková dovozná licencia do štyroch mesiacov, okrem prípadov vyššej moci, odo dňa prijatia vyhlásenia na prepustenie do voľného obehu podľa prvého pododseku.

Hneď po spracovaní a opečiatkovaní doplnkovej dovoznej licencie príslušným orgánom, keď je uvoľnená záruka, sa licencia čo najskôr vráti vystavujúcemu orgánu.

3. Uplatňovanie odsekov 1 a 2 nemôže mať za následok dovoz množstva tovaru, ktoré presahuje celkovú kvótu povolenú pre daný rok. Ak sa po vystavení doplnkovej dovoznej licencie zistí, že celková kvóta bola prekročená, odpočíta sa množstvo zahrnuté v doplnkovej licenci z celkovej kvóty povolené na nasledujúci rok.

Článok 11

Množstvá výrobkov, na ktoré sa vzťahuje každá vystavená dovozná licencia, sa odpočítajú z celkovej kvóty pre rok vystavenia týchto licencií.

Dovozné licencie vydané podľa tohto nariadenia sú platné v celom Spoločenstve šesťdesiat dní odo dňa ich skutočného vydania v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

Licencie vystavené pre výrobky s pôvodom v Indonézii alebo Číne však platia až do posledného dňa platnosti vývozných licencií plus 30 dní.

Posledný deň platnosti dovozných licencií nesmie presiahnuť 31. december roku vydania licencie.

Článok 12

Nariadenie (ES) č. 2449/96 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VII.

Článok 13

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. januára 2008

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

1. Ódosielateľ	OSVEDČENIE O PÔVODE pre dovoz poľnohospodárskych výrobkov do Európskeho spoločenstva číslo ORIGINAL	
2. Príjemca (nepovinné)	3. VYSTAVIL	
	4. Krajina pôvodu	
POZNÁMKY A. Osvedčenie musí byť vyplnené strojom alebo prostredníctvom mechanického systému na spracovanie alebo podobným postupom. B. Originál osvedčenia musí byť predložený spolu s vyhlásením na prepustenie do voľného obehu príslušného orgánu v spoločenstve.	5. Poznámky	
6. Číslo položky – Značky a čísla – Počet a druh balíkov – Popis tovaru		7. Hrubá a vlastná hmotnosť (kg)
8. TÝMTO SA POTVRDZUJE, ŽE VYŠŠIE UVEDENÉ VÝROBKÝ MAJÚ PÔVOD V KRAJINE UVEDENEJ V ODSEKU 4 A ŽE ÚDAJE V ODSEKU 5 SÚ SPRÁVNE. Miesto a dátum vydania vystavenia Podpis Pečiatka vystavujúceho orgánu		
9. VYHRADENÉ PRE COLNÉ ORGÁNY SPOLOČENSTVA		

PRÍLOHA II

SERIAL EC-A No

ORIGINAL

DEPARTMENT OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

EXPORT CERTIFICATE

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		5. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
4. EXPECTED TIME OF ARRIVAL			
6. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	7. WEIGHT (TONNES)	8. PACKING	
CN-0714 10 91 ☐	SHIPPED WEIGHT	☐ IN BULK	
CN-0714 10 99 ☐		☐ BAGS	
CN-0714 90 11 ☐		☐ OTHERS	
CN-0714 90 19 ☐			

DEPARTMENT OF TRADE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

DATE

.....
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE OF EC AUTHORITIES:

PRÍLOHA III

People's Republic of China

1. Exporter (name, full address, country) China National Native Produce & Animal By-Products Import & Export Corporation Branch China	2. No	
	3. Quota, year	
4. First consignee (name, full address, country)	EXPORT CERTIFICATE (Manioc falling within CN codes 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 and 0714 90 19)	
	5. Country of origin CHINA	6. Country of destination EC
7. Place and date of shipment — Means of transport — Shipped by (name of vessel)		
8. Descriptions of goods: — Type of products: Δ Pellets Δ Chips Δ Others — Packaging: Δ In bulk Δ Bags Δ Others	9. QUANTITY	
	Metric tonne (Net shipped weight)	
10. Competent authority (name, address, country) Imp/Exp Department Ministry of Foreign Economic Relations and Trade, People's Republic of China 2, Dong Chang An Street, Beijing, China		
Date:	Signature:	Stamp:
For use of EC authorities		
This certificate is valid for 120 days from the date of issue		

PRÍLOHA IV

Údaje, na ktoré odkazuje článok 6 písm. b)

— Po bulharsky:	Мита, ограничени до 6 % <i>ad valorem</i> (Регламент (ЕО) № 27/2008),
— Po španielsky:	Derechos de aduana limitados al 6 % <i>ad valorem</i> [Reglamento (CE) n° 27/2008],
— Po česky:	Clo limitované 6 % <i>ad valorem</i> (nařízení (ES) č. 27/2008),
— Po dánsky:	Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 27/2008),
— Po nemecky:	Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 27/2008),
— Po estónsky:	Väärtuseline tollimaks piiratud 6 protsendini (määrus (EÜ) nr 27/2008),
— Po grécky:	Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 27/2008],
— Po anglicky:	Customs duties limited to 6 % <i>ad valorem</i> (Regulation (EC) No 27/2008),
— Po francúzsky:	Droits de douane limités à 6 % <i>ad valorem</i> [règlement (CE) n° 27/2008],
— Po taliansky:	Dazi doganali limitati al 6 % <i>ad valorem</i> [Regolamento (CE) n. 27/2008],
— Po lotyšsky:	Muitas nodokļi nepārsniedz limitu 6 % <i>ad valorem</i> (Regula (EK) Nr. 27/2008),
— Po litovsky:	Muito mokestis neviršija 6 % <i>ad valorem</i> (Reglamentas (EB) Nr. 27/2008),
— Po maďarsky:	Mérsékelt, 6 %-os értékvám (27/2008/EK rendelet),
— Po maltsky:	Dazji doganali limitati għal 6 % <i>ad valorem</i> (Regolament (KE) Nru 27/2008),
— Po holandsky:	Douanerechten beperkt tot 6 % <i>ad valorem</i> (Verordening (EG) nr. 27/2008),
— Po poľsky:	Należności celne ograniczone do 6 % <i>ad valorem</i> (Rozporządzenie (WE) nr 27/2008),
— Po portugalsky:	Direitos aduaneiros limitados a 6 % <i>ad valorem</i> [Reglamento (CE) n.º 27/2008],
— Po rumunsky:	Taxe vamale limitate la 6 % <i>ad valorem</i> [Regulamentul (CE) nr. 27/2008],
— Po slovensky:	Dovozné clo so stropom 6 % <i>ad valorem</i> [nariadenie (ES) č. 27/2008],
— Po slovinsky:	Omejitev carinskih dajatev na 6 % <i>ad valorem</i> (Uredba (ES) št. 27/2008),
— Po fínsky:	Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 27/2008),
— Po švédsky:	Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 27/2008).

PRÍLOHA V

Údaje, na ktoré odkazuje článok 10 ods. 2 tretia zarážka

— Po bulharsky:	Допълнителна лицензия, член 10, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 27/2008,
— Po španielsky:	Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 27/2008,
— Po česky:	Licence pro dodatečné množství, čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 27/2008,
— Po dánsky:	Supplerende licens, forordning (EF) nr. 27/2008, artikel 10, stk. 2,
— Po nemecky:	Zusätzliche Lizenz — Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 27/2008,
— Po estónsky:	Lisakoguse litsents, määruse (EÜ) nr 27/2008 artikli 10 lõige 2,
— Po grécky:	Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 27/2008,
— Po anglicky:	Licence for additional quantity, Article 10(2) of Regulation (EC) No 27/2008,
— Po francúzsky:	Certificat complémentaire, règlement (CE) nº 27/2008, article 10, paragraphe 2,
— Po taliansky:	Titolo complementare, regolamento (CE) n. 27/2008, articolo 10, paragrafo 2,
— Po lotyšsky:	Atļauja par papildu daudzumu, Regulas (EK) Nr. 27/2008 10. panta 2. punkts,
— Po litovsky:	Papildomoji licencija, Reglamento (EB) Nr. 27/2008 10 straipsnio 2 dalis,
— Po maďarsky:	Kiegészítő engedély, 27/2008/EK rendelet 10. cikk (2) bekezdés,
— Po maltsky:	Liċenzja għal kwantità addizzjonali, Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 27/2008,
— Po holandsky:	Aanvullend certificaat — artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 27/2008,
— Po poľsky:	Uzupełniające pozwolenie, rozporządzenie (WE) nr 27/2008 art. 10 ust. 2,
— Po portugalsky:	Certificado complementar, n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 27/2008,
— Po rumunsky:	Licență complementară, articolul 10 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 27/2008,
— Po slovensky:	Dodatočné povolenie, článok 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 27/2008,
— Po slovinsky:	Dovoljenje za dodatne količine, člen 10(2), Uredba (ES) št. 27/2008,
— Po fínsky:	Lisätodistus, asetuksen (EY) N:o 27/2008 10 artiklan 2 kohta,
— Po švédsky:	Kompletterande licens, artikel 10,2 i förordning (EG) nr 27/2008.

PRÍLOHA VI

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Komisie (ES) č. 2449/96
(Ú. v. ES L 333, 21.12.1996, s. 14).

Nariadenie Komisie (ES) č. 2780/1999
(Ú. v. ES L 334, 28.12.1999, s. 20).

Nariadenie Komisie (ES) č. 777/2004
(Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

Iba článok 8

Nariadenie Komisie (ES) č. 1884/2006
(Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 44).

Iba článok 2

PRÍLOHA VII

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 2449/96	Toto nariadenie
Článok 1 prvý odsek úvodná veta	Článok 1 prvý odsek úvodná veta
Článok 1 prvý odsek bod 1	Článok 1 prvý odsek písmeno a)
Článok 1 prvý odsek bod 2	Článok 1 prvý odsek písmeno c)
Článok 1 prvý odsek bod 3	Článok 1 prvý odsek písmeno b)
Článok 1 prvý odsek bod 4	Článok 1 prvý odsek písmeno d)
Článok 1 druhý, tretí a štvrtý odsek	Článok 1 druhý, tretí a štvrtý odsek
Článok 2	Článok 2
Článok 3	Článok 3
Článok 4	Článok 4
Článok 5	Článok 5
Článok 6	Článok 6
Článok 7	Článok 7
Článok 8	Článok 8
Článok 9	Článok 9
Článok 10 ods. 1	Článok 10 ods. 1
Článok 10 ods. 2 prvý, druhý a tretí pododsek	Článok 10 ods. 2 prvý, druhý a tretí pododsek
Článok 10 ods. 2 zarážky	—
Článok 10 ods. 2 štvrtý a piaty pododsek	Článok 10 ods. 2 štvrtý a piaty pododsek
Článok 10 ods. 3	Článok 10 ods. 3
Článok 11	Článok 11
—	Článok 12
Článok 12	Článok 13
Príloha I	Príloha I
Príloha II	Príloha II
Príloha III	Príloha III
Príloha IV	Príloha IV
Príloha V	Príloha V
—	Príloha VI
—	Príloha VII